

Ábside



BOLETIN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DE LA CATEDRAL DE SIGÜENZA

DICIEMBRE 1987

Número 3





Sumario

	<i>Páginas</i>
Editorial: La gloria de la Ciudad	3
Actualidad: Noticias	5
Divulgación: Laureano Otero González:	
Breves notas sobre el retablo de la Capilla Mayor de la Catedral de Sigüenza	10
Pulchra Seguntina: Constantino Casado	
Tú que hiciste el Doncel. Reloj de la Catedral ...	13
Así es la Catedral: Felipe-Gil Peces Rata	
La Navidad en el arte de la Catedral de Sigüenza	14
Personajes: Pedro Ortego Gil	
Don Román Andrés de la Pastora	20
Reportaje: Jesús de las Heras Muela	
La Catedral, el más bello vuelo hacia el Creador	21
Colaboración: Julián del Olmo	
Luz y sonido de la Catedral de Sigüenza	24
Bibliografía: Juan J. Asenjo Pelegrina	
Para conocer mejor la Catedral	25

Ábside

Boletín de la Asociación de Amigos
de la Catedral de Sigüenza

Domicilio social:
Plaza Obispo D. Bernardo, s/n.
Teléf. 39 04 45 — SIGÜENZA

Año I Núm. 3 Diciembre 1987

Consejo de redacción:
Juan José Asenjo
Fco. Javier Davara
Lorenzo de Grandes
Jesús de las Heras
Manuel A. Lafuente
Laureano Otero
Javier Sanz

Administración:
Juan Antonio Ortega

Publicidad y distribución:
José María Cantarero

Anagrama y rotulación:
Javier Sanz

Fotografías:
F: Domenech, J. García Alonso
José M.^a Cantarero y A. Catedralicio

Imprime:
Gráficas Carpintero - Sigüenza
D. L. GU-130/1987



La fotografía de la Virgen de la Leche del crucero de nuestra Catedral, junto con la panorámica de sus cubiertas nevadas, sirven de felicitación navideña para todos los miembros de nuestra Asociación. Quienes de una forma u otra realizamos este Boletín, deseamos a todos, socios, lectores, anunciantes y distribuidores, una muy Feliz Navidad.



La gloria de la Ciudad

La imagen de la ciudad medieval estuvo definida, más que por las murallas, calles, plazas, mercados o palacios, por las piedras convertidas en muros, contrafuertes, arbotantes, torres y capiteles de la catedral.

Durante generaciones, la ciudad trabajó para su catedral. En ella se volcaron los esfuerzos de los ciudadanos, nobles o menestrales, y las dádivas generosas de obispos y cabildos. La catedral era el centro visual de la ciudad, no sólo porque las calles iban a desembocar en su plaza, sino también gracias al trazado de los caminos que accedían al burgo y que hallaban su prolongación en aquellas.

La catedral, como iglesia mayor, se constituyó en símbolo del fervor espiritual de una comunidad, de su poderío económico y de su sensibilidad artística. Era al mismo tiempo el orgullo de la ciudad y un recordatorio permanente de la dimensión trascendente y teológica de la existencia.

Refiere la Crónica de los milagros de Notre-Dame de Chartres que una noche de junio de 1.194, Chartres, próspera ciudad situada al suroeste de París, se vió sorprendida por un incendio. Gran parte de la misma quedó destruída y, con ella, sus más preciados edificios religiosos: el

palacio episcopal y la catedral, de la que sólo quedó en pie la fachada occidental. El suceso causó una enorme impresión en la época y pasó a ser objeto de múltiples narraciones y crónicas.

Según la obra citada, el dolor y la desesperación de las gentes del lugar ante la destrucción de sus casas y posesiones quedaron desbordados por el desconuelo ante el incendio de su catedral, la gloria de la ciudad, el orgullo de la nación y una casa de oración incomparable.

La decisión de levantarla con presteza unió las voluntades de señores feudales, clérigos, burgueses, artesanos y campesinos. En muy pocos años construyeron un templo grandioso, la catedral gótica más bella de Francia. Vimos en Chartres —escribe un autor de la época— a los fieles uncidos a los carros cargados con piedras, maderas y muchas otras cosas necesarias para los trabajos de la catedral. Así, sus torres se elevaron hacia lo alto como por arte de magia. Esto no ocurrió solamente aquí, sino en casi toda Francia, en Normandía y en otros lugares. También en España, en Burgos, León, Toledo, Sevilla, Segovia... También en Sigüenza.

Nuestra Catedral, monumento de fe y de arte, es el resultado de la conjunción de esfuerzos de preladados, cabildos y generacio-

nes de seguntinos, que aportaron sumas ingentes para la construcción del templo a lo largo de dos centurias y que en los siglos posteriores rivalizaron para ampliarla y hermosearla. En esta epopeya religiosa no estuvo ausente la Diócesis toda, que colaboró en su edificación, como atestiguan los documentos del Archivo, y que, a pesar de la penuria de aquellos momentos, fue capaz, con la cooperación de todas las parroquias de la antigua Diócesis, de iniciar los primeros trabajos de reconstrucción después de la devastación acaecida en nuestro siglo.

Nuestra Catedral, iglesia madre de todas las iglesias de la Diócesis, cátedra del Obispo, monumento insigne del arte cristiano, suma y compendio de todas las corrientes y estilos arquitectónicos y artísticos, es también la gloria principal de nuestra ciudad, el orgullo de la Diócesis y una hermosa herencia que a todos nos compromete.

Conservarla como se merece, como templo y como monumento artístico, para transmitirla en toda su integridad y belleza a las generaciones futuras es todo un reto para los seguntinos, los fieles de la Diócesis y todos los amantes del arte. Y es misión de nuestra Asociación recordar a todos este compromiso y ser cauce de colaboración para una conservación cada día más esmerada.

Nuestra tierra merece nuestro esfuerzo



CAJA
de ahorro **PROVINCIAL DE GUADALAJARA**

..la nuestra

NOTICIAS

Primeras Jornadas de la Catedral

Terminábamos esta sección en el n.º 2 de nuestro Boletín anunciando la celebración de las *Primeras Jornadas de la Catedral* a celebrar entre los días 26 y 29 del pasado mes de agosto, organizadas por nuestra Asociación. La iniciamos en el n.º 3 con la crónica de los actos programados, que constituyeron un éxito a juzgar por la numerosísima asistencia registrada.

En la tarde del miércoles, día 26, tuvo lugar la apertura en el salón de actos de la Casa de la Cultura. Después de unas palabras de presentación del programa a cargo del Presidente de la Asociación, D. Juan José Asenjo Pelegrina, tomó la palabra D. Jesús de las Heras Muela para introducir al conferenciante Prof. Dr. D. Javier Davara Rodríguez, vicedecano de la Facultad de Ciencias de la Información y miembro de nuestra Junta Directiva, quien con rigor histórico y amenidad desarrolló el tema titulado *La obra de un prelado renacentista: D. Fadrique de Portugal*. Por su medio pudimos conocer mejor la biografía de uno de los más importantes



prelados de la sede seguntina y su contribución al desarrollo del arte plateresco en nuestra Catedral. El acto se cerró con un bello concierto

de piano a cargo del Prof. D. Juan A. Marco Martínez, quien nos deleitó con obras escogidas del romanticismo y de nuestra música nacional.

El día 27, jueves, se abrió con la anunciada visita a la Catedral, guiada por Pedro Alberto Olea y Pedro Ortego Gil, dirigida especialmente a jóvenes y niños y cuya asistencia, cifrada en más de un centenar, junto con su curiosidad por conocer datos, estilos y autores, habla bien a las claras de la preocupación cultural de la juventud seguntina.

A continuación en la Casa de la Cultura y bajo la presidencia del Sr. Obispo, el Dr. Arquitecto, catedrático y académico numerario de las Reales Academias de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando, D. Fernando Chueca Goitia, expuso el tema titulado *La Catedral de Sigüenza: encrucijada del arte medieval y renacentista*. Su conferencia, desposeída de todo artificio fue un modelo de sencillez y sabiduría, y sin pretenderlo, una demostración brillante de un profundo conocimiento de nuestra Catedral.

Los actos del viernes 28 se abrieron con la visita guiada programada para adultos y dirigida por la profesora de Historia del Arte, María del Pilar Martínez Taboada. La asistencia desbordó todas las previsiones. Más de 250 personas pudieron admirar las maravillas que encierra el templo catedralicio, un verdadero descubrimiento, según confesión de muchos de los asistentes. La jornada concluyó con la presentación del libro *La Catedral de Sigüenza (Las fábricas románica y gótica)*, tesis doctoral de Doña María del Carmen Muñoz Párraga, profesora titular de arte antiguo y medieval de la Universidad Autónoma de Madrid. Realizó la presentación el catedrático de arte de la misma

Universidad, Dr. D. Isidro Bango Torviso. A continuación, la autora trazó una breve panorámica de la epopeya de la construcción de la Catedral.

La clausura de las Jornadas tuvo lugar el sábado 29, después de la Asamblea General de Socios, con un magnífico concierto de guitarra clásica a cargo del conocido guitarrista D. Segundo Pastor. En el marco inigualable de la Sacristía de las Cabezas y previa presentación del canónigo magistral D. Félix Ochayta Piñeiro, el maestro Segundo Pastor, en la cumbre de su madurez artística, nos deleitó con un selecto concierto de obras para guitarra, entre las cuales se incluía el *Tríptico del Doncel*, compuesto por el maestro con ocasión del V Centenario de la Muerte de D. Martín Vázquez de Arce. Los aplausos reiterados del numerosísimo público asistente son la mejor prueba de la categoría artística del acto que concluía nuestras Jornadas.

Balance y agradecimiento

Las metas propuestas con la celebración de las Jornadas, tal y como se señaló en su presentación, eran las siguientes: dar a conocer a veraneantes y seguntinos las riquezas artísticas e históricas que atesora su Catedral, afianzar la presencia de la Asociación en la vida cultural de la ciudad y difundir los valores artísticos del templo fuera de nuestro entorno. Con toda sencillez podemos asegurar que estos objetivos se han cumplido. La asistencia numerosa a los actos programados demuestra que la Asociación va enraizándose en la vida social de Sigüenza. Y el eco que los actos tuvieron en la prensa provincial, en las emisoras de radio de Guadalajara, en Radio N. de España y en la Cadena SER sirvió, sin

duda, para que la Catedral de Sigüenza sea más conocida a nivel nacional.

Damos las gracias a todos los que de una forma u otra han colaborado: a los conferenciantes, a quienes dirigieron las visitas guiadas, al Sr. Obispo que nos acompañó en la conferencia del Dr. Chueca, al Ayuntamiento que nos facilitó la Casa de la Cultura, al alcalde, D. Juan Carlos García Muela, que presidió algunos de los actos, al Cabildo que nos franqueó el acceso a la Sacristía de las Cabezas y dio facilidades para las visitas colectivas y a la Diputación Provincial, representada por el Diputado de Cultura, D. Marcelino Llorente Mateo, que patrocinó el concierto de guitarra.

Asamblea General de Socios

En la tarde del día 29 de agosto, y en cumplimiento del Art. 6 de los Estatutos, se celebró la Asamblea General de la Asociación con asistencia de numerosos socios. Comenzó con la lectura por parte del Secretario, Justo Arenas Rus, del Acta de la Asamblea constitutiva de la Asociación, que fue aprobada por unanimidad. El Tesorero, Juan A. Ortega Sánchez, dio cuenta de la situación económica. A continuación, el Presidente hizo un balance de las actividades llevadas a cabo por la Asociación desde su constitución el 22 de agosto de 1986, fecha en la que



Momentos después de encontrar la bandera se eligió también la primera Junta Directiva. Enumeró como hitos fundamentales del año, la aprobación de los Estatutos el día 17 de di-

ciembre de 1986 y la inscripción de la Asociación en el Registro del Ministerio de Justicia; la restauración del reloj catedralicio, que después de tres meses de silencio, comenzó a funcionar el día 22 de febrero de 1987; la aparición de los dos primeros números de ABSIDE, en la segunda quincena de mayo y en los últimos días de agosto respectivamente, con general aceptación y la positiva experiencia de las jornadas (13-31 de julio de 1987) dedicadas a la recuperación de espacios en el claustro catedralicio. Después de una valoración provisional, pero altamente positiva, de las Jornadas de la Catedral, que ese mismo día concluían, el Presidente presentó los proyectos de la Junta Directiva para el nuevo ejercicio, que después de un amplio diálogo quedaron concretados en los siguientes puntos:

- mantener y mejorar, si fuera posible el Boletín cuatrimestral de la Asociación,

- organizar las Segundas Jornadas de la Catedral, procurando mantener el nivel alcanzado en las Primeras,

- proseguir las actividades del mes de julio, centrándonos en la capilla de San Valero y en la capilla de los Zayas con el fin de habilitarlas como salas de museo, con la aportación económica que fuere necesaria,

- acondicionar las tres vitrinas de nogal de la capilla de las Reliquias con el fin de exponer en ellas diversos objetos artísticos, así como la restauración de otras tres vitrinas con el mismo objeto, encontradas en la Fragua,

- colaborar con 500.000 ptas. en la restauración del edificio de la Contaduría proyectada por el Cabildo.

Después de decidir no incrementar en el presente año las cuotas de los socios, se procedió a ratificar el nombramiento como Secretario de D. Justo Arenas Rus y a cubrir la vacante existente de vocal de la Junta Directiva en la persona de D. Rafael de las Heras Muela.

Las obras de la Girola

En el anterior número de ABSIDE anunciábamos el comienzo inmediato de las obras de restauración de la Girola. Las expectativas se cumplieron. El día 1 de octubre el Gobierno respondía a las preguntas formuladas el día 20 de julio por el diputado y miembro de nuestra Asociación D. Luis de Grandes Pascual relativas a la situación de la Catedral. En dicha respuesta, que por su interés reproducimos en esta misma sección, el Gobierno asegura que «se realizará una inversión aproximada total de ochenta millones de pesetas, establecida en cuatro anualidades». El día 9 de octubre el Consejo de Ministros aprobaba la primera fase de las obras por un importe total de 14.998.946 ptas.



Y el día 13 de octubre se iniciaban los trabajos de restauración de la Girola, adjudicados a la empresa riojana CONSA, especializada en rehabilitación de monumentos. Por el momento las obras se han centrado en la demolición del tablero de la cubierta de la Girola y de buena parte de los falsos botareles que lo sustentaban, siendo sustituidos por otros más ligeros de ladrillo sobre los que se asienta el nuevo forjado, solución adoptada por D. Antonio Labrada en el resto de las cubiertas de la Catedral en la restauración subsiguiente a la guerra civil.

La atarjea del muro sur

Al mismo tiempo que se comenzaba la restauración de la Girola, se iniciaba la localización de la atarjea construida a principios del siglo XVII. Dicha atarjea recorre el muro sur de la Catedral desde el exterior de la capilla del Santísimo has-

ta los inicios de la calle de Medina, dando salida a las aguas a través de la misma. La sospecha de que su obstrucción podría ser la causa de las humedades que se observan en la Capilla del Doncel, interior de la puerta del Mercado y muro sur, hizo que el arquitecto que dirige las



obras, D. Manuel Manzano-Monís ordenara el descubrimiento de esta conducción, que a la espera del dictamen técnico y decisión definitiva del arquitecto, con su consentimiento y el del Cabildo ha sido reconocida por miembros del Grupo Espeleológico Seguntino, que han recorrido sus 145 metros actualmente practicables, levantando un plano con las dimensiones de cada tramo y llegando a la conclusión de que la atarjea en la actualidad carece de caída para la evacuación de las aguas, existiendo agua y lodo en algunos tramos de la misma.

Distinciones a dos miembros de nuestra Asociación

El pasado día 8 de octubre la Real Academia Española de la Lengua elegía miembro de número al *Dr. D. Manuel Fernández-Galiano*, catedrático de griego de Universidad y seguntino de adopción. Esta merecidísima distinción, que tanta alegría ha causado en Sigüenza, es el colofón a toda una vida dedicada a la docencia y a la investigación de las humanidades clásicas.

Por las mismas fechas, el *Dr. D. Javier Davara Rodríguez*, profesor

titular de Teoría general de la comunicación y miembro de la Junta Directiva de nuestra Asociación, era nombrado Vice-rector de asistencia a la comunidad universitaria de la Universidad Complutense.

A ambos, nuestra más sincera enhorabuena.

Folleto sobre la Virgen de la Mayor

El canónigo archivero *D. Felipe Peces Rata* publicó el pasado verano un folleto pulcramente editado, titulado *Ntra. Sra. la Virgen de la Mayor patrona de Sigüenza*. Contiene unas notas de carácter histórico acerca de la antigüedad de la imagen, avatares de la misma, orígenes de la cofradía, datos sobre el retablo y sobre la procesión de los faroles. El folleto, que enriquece la am-



Ntra. Sra. la Virgen de la Mayor
Patrona de Sigüenza

plísima bibliografía sobre la Catedral, se cierra con la Novena en honor de la V. de la Mayor escrita por el canónigo doctoral *D. Luis Viejo Montolio*. Por cierto que, el mismo canónigo archivero tiene muy adelantada una nueva obra, que publicará en los próximos meses y que llevará por título *Paleografía epigráfica de la Catedral de Sigüenza*. Ilustrada con fotografías inéditas, pretende ser una nueva guía del templo catedralicio a partir de las inscripciones que figuran en laudas sepulcrales, frisos, cuadros, retablos y demás objetos artísticos.

De nuevo, la prensa

A lo largo de este trimestre los medios de comunicación han seguido prestando atención a la Catedral. En el número correspondiente al 15 de agosto la revista *Ecclesia* se refería a las urgencias más apremiantes del templo catedralicio. Unos



días antes, el escritor *Francisco Umbral* aludía al mismo tema en su columna *La Elipse* en la última página de *El País*. En los primeros días de septiembre era *El Correo Español-El Pueblo Vasco* el que dedicaba un amplio reportaje en su última página. A lo largo de las últimas semanas, la prensa provincial, sin excepción, se ha hecho eco de la esperanzadora noticia de los inicios de las obras de consolidación, que también anunciaba *El País* el jueves 22 de octubre en crónica de S. Barra. Nuestra Asociación por su parte y nuestro Boletín merecieron aparecer en las páginas de cultura del diario YA el miércoles 16 de septiembre dando cuenta de la aparición de ABSIDE.

Texto de la pregunta formulada al Gobierno por el Diputado D. Luis de Grandes Pascual

La Catedral de Sigüenza, uno de los conjuntos arquitectónicos más singulares de nuestro patrimonio histórico-artístico, sufre importantes desperfectos por el paso del tiempo y amenaza con daños irreparables si no se emprenden con urgencia las necesarias obras de conservación.

La Capilla del Doncel que conserva la talla en alabastro, joya de la escultura universal y símbolo del renacimiento, la girola grecorroma-

na, y el claustro, tienen síntomas de deterioro que en algún supuesto puede calificarse de grave.

En función del alto valor arquitectónico de la Catedral de Sigüenza, se formulan las siguientes preguntas, de las que se desea obtener respuesta por escrito:

¿Cuál es la previsión de coste de las obras necesarias para garantizar la conservación de la Catedral de Sigüenza?

¿Existe por parte del Ministerio de Cultura algún programa de actuación propio o un convenio con la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha relacionado con estas obras de conservación?

¿Participa el Ministerio de Cultura del criterio de urgencia para acometer dichas obras?

Madrid, 20 de Julio de 1987.

Respuesta del Ministro para las relaciones con las Cortes, enviada al Presidente del Congreso de los Diputados

Excmo. Sr.:

En relación con la pregunta formulada por el Diputado D. Luis de Grandes Pascual, del Grupo Parlamentario Mixto, sobre obras de conservación de la Catedral de Sigüenza, tengo la honra de enviar a

V.E. la contestación formulada por el Gobierno, cuyo contenido es el siguiente:

1.º La previsión total de coste de las obras necesarias para la conservación de la Catedral de Sigüenza no es posible, por el momento, realizarla con precisión.

Hay que tener en cuenta que los problemas existentes son varios y provienen de antiguo. El de mayor envergadura tiene su origen en el asentamiento mismo de esta Catedral, ya que su situación semienterrada en la ladera de la Ciudad, determinó la aparición de humedades, agravada por la entrada de agua en varios puntos, que ha producido una salinización de los sillares con pérdida de material y desprendimiento del mismo.

2.º Ante esta situación, el Ministerio de Cultura encargó en 1983 un primer proyecto de restauración por valor de 18.799.293 ptas., que en la actualidad se encuentra ejecutado. No obstante, y dada la magnitud del monumento, esta cifra no pudo abarcar todos los problemas de restauración pendientes, razón por la cual dicho Ministerio incluyó la Catedral como objetivo prioritario en el convenio para restauración de monumentos firmado con la Comu-

nidad Autónoma de Castilla-La Mancha.

Se realizará una inversión aproximada total de ochenta millones de pesetas, establecido en cuatro anualidades.

3.º Por supuesto, y teniendo en cuenta que la actuación deberá encadenarse jerárquicamente en función de la urgencia de los problemas hoy día existentes. En primer término, y habida cuenta que el deterioro de las fábricas está creando conflictos de uso inmediato, se prevé la actuación por el procedimiento de urgencia de las bóvedas de la girola y humedades de la nave derecha. En la actualidad se encuentra en marcha un expediente, de acuerdo con el art. 27 de la Ley de Contratos del Estado, que prevé estas actuaciones sin necesidad de redactar un proyecto específico, en los casos en que pueda haber riesgo para las personas o cosas, con cargo a los presupuestos de la Dirección General de Bellas Artes y Archivos para acometer en forma inmediata estas obras, dentro del programa establecido con anterioridad y al cual ya se ha aludido.

Lo que envío a V. E. a los efectos previstos en el artículo 190 del Reglamento del Congreso.

El Ministro

Estado de cuentas de la Asociación de Amigos de la Catedral al 28 de Agosto 1987 Presentada en Asamblea General

GASTOS		INGRESOS	
	Pesetas		Pesetas
Sellos de correos	17.700	Cuotas Socios	822.016
Gráficas Carpintero	161.952	Ingresos Reloj	397.700
Casa Box	1.750	Ingresos Revista	68.000
Fotocopias	13.400	Beneficios Lotería	50.600
Juan Antonio Durante	10.000	Intereses Cuentas	9.045
Hospedaje Técnicos y mano de obra auxiliar	33.000	TOTAL INGRESOS	1.347.361
Carpintería Hnos. Trigo	17.752		
Blasco (Reloj)	482.630	TOTAL INGRESOS	1.347.361
Miguel Puertas	26.723	TOTAL GASTOS	842.531
Pintores (Reloj)	18.500		
Ferretería Hernando	6.994	SALDO AL 28-8-87	504.830
Recibo devuelto	1.500		
Conferencias Semana Cultural	50.000		
Varios	630		
TOTAL GASTOS	842.531		



JUAN MORENO MONGE

MODAS - SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO
MERCERIA - CORSETERIA
GENEROS DE PUNTO

CARDENAL MENDOZA, 5 — TELEF. 39 06 45
SIGÜENZA



CANFRAN LUCEA

Taller Exposición: Román Pascual (Seminario), 12

SIGÜENZA

“Breves notas sobre el retablo de la Capilla Mayor de la Catedral de Sigüenza”

Laureano OTERO GONZALEZ

En el número 2 de “Abside” y en su portada, aparece el retablo del Altar Mayor de nuestra Catedral. Se divisa tras la gran reja que Domingo Zalceta construyó pocos años después de que Giraldo de Merlo terminara el nuevo retablo. Esta fotografía, tan sugerente y tan lograda por Domech, nos ha inducido a traer hoy a esta página de divulgación nuestro retablo mayor con el fin de destacar su grandiosidad y perfección artística y, sobre todo, para manifestar lo reconfortante que resultan sus imágenes a los ojos del pueblo creyente:



Vista general del retablo

El Promotor

La construcción de esta singular obra de arte se debe a la generosidad del Obispo seguntino Fray Mateo de Burgos, nacido en Valladolid en 1548.

Llamado a la vida religiosa, tomó el hábito de San Francisco a los 16 años. Dotado de una gran inteligencia, pronto escaló los más altos cargos de su Orden, llegando a ser Comisario General para España. Fue confesor de la reina Doña Margarita de Austria, esposa del rey Felipe III, el cual le presentó para el Obispado de Pamplona y le nombró Capitán General de Navarra.

El 16 de enero de 1606, a los 58 años de edad, es trasladado a Sigüenza, haciendo su entrada solemne en la ciudad el 11 de mayo siguiente. Gobernó la diócesis seguntina durante cinco años con gran acierto y falleció en su Palacio-Fortaleza el 25 de enero de 1611, siendo enterrado en la capilla mayor cerca del retablo que había mandado construir.

A los dos años de su estancia en Sigüenza, en el Cabildo extraordinario celebrado el 27 de junio de 1608, el Obispo Fray Mateo de Burgos dijo: “Que para honra y gloria de Nuestro Señor y servicio suyo, tenía intención de mandar hacer un retablo para el Altar Mayor de esta Santa Iglesia, el cual mandaría sin falta alguna hacer, este año que viene”.

El Escultor

Giraldo de Merlo fue el elegido para realizar la obra. Era un escultor que vivía en Toledo a principios del siglo XVII, al parecer genovés. Efectuó obras menores, como los escudos de armas del cardenal Sandoval y del Canónigo Garay en colaboración con otros artistas, o un San José en mármol para las Carmelitas de Avila; pero las tres obras principales, por las que pasó a la posteridad, fueron los retablos del Altar Mayor de la Catedral de Ciudad Real, de la de Sigüenza y del Real Monasterio de Guadalupe.

El retablo de Sigüenza fue el primero que hizo de los tres, entre 1609 a 1611, por lo que está dotado de una mayor sencillez y austeridad que los otros dos, especialmente el de la Catedral de Santa María de Ciudad Real que ejecutó Giraldo de Merlo en compañía de su yerno Juan Hasten y que fue terminado en 1616. Está decorado con más de 40 esculturas entre las que descuellan las imágenes de los 12 apóstoles de gran magnificencia.

El retablo que Giraldo de Merlo hizo para el Monasterio de Guadalupe de 1615 a 1618, es más parecido al de Sigüenza. A ambos lados del retablo guadalupano están los enterramientos de Enrique y de su madre Doña María, sobre cuyos enterramientos nuestro escultor hizo los bustos de ambos.

El retablo seguntino

Giraldo de Merlo labró nuestro retablo en el claustro de la catedral, en la Panda denominada de Palacio, en su mayor parte durante el año 1609, pues en 1610 estando ya enfermo el Obispo, la talla estaba prácticamente terminada. Al morir Fray Mateo de Burgos, el escultor pide al Cabildo la traza y la orden de terminar las figuras que faltaban. El 22 de abril de 1611 se comisiona al Canónigo Obrero para comprar a Giraldo la madera sobrante y con ella reparar el entarimado del Coro. El 6 de mayo del mismo año el Cabildo comisionó a dos prebendados para que junto con los testamentarios del Obispo, ya fallecido en enero, vieran si Giraldo de Merlo había cumplido bien el contrato. Sin embargo, el retablo no pudo bendecirse hasta 1613 por el Obispo Venegas y Figueroa, acaso por faltarle algún detalle o escultura, siendo finalmente consagrado de forma solemne 6 años después, el 27 de mayo de 1619 por el Obispo D. Sancho Dávila.

Descripción de la obra

El retablo Mayor de nuestra Catedral llena casi todo el fondo de la capilla y mide en su conjunto 25 metros, figurando a ambos lados del basamento y en su parte más alta el escudo del obispo que la costeó.

Costa de un zócalo y tres cuerpos, realizados todos ellos en madera policromada.

El zócalo presenta cuatro relieves relacionados con la Pasión del Señor: el prendimiento, la flagelación, el Ecce homo y el Santo Entierro.

El primer cuerpo está dividido en cinco secciones separadas por columnas jónicas. En el extremo de la izquierda, en hornacina, se encuentra una escultura que representa a San Andrés y encima, en relieve cuadrado, Santa Catalina.

En el extremo de la derecha, en una hornacina, estatua de San Francisco de Asís y encima, en relieve cuadrado Santa Catalina.

En el centro a la izquierda, gran relieve de la Inmaculada con sus emblemas y privilegios. A la derecha la Transfiguración del Señor.

Ante la hornacina central se alza un tabernáculo exento, de estilo herreriano, con columnas jónicas e imágenes de San Pedro y San Pablo a los lados. Encima del sagrario, minúsculo y precioso relieve de la Sagrada Cena y en lo alto, la imagen del Salvador.

Sobre bello friso, está el zócalo del segundo cuerpo que consta de alargados recuadros que contienen dos figuras de santos cada uno. De izquierda a derecha son los siguientes: en el primer recuadro, San Jerónimo y San Ambrosio; en el segundo, San Buenaventura y San Juan Crisóstomo; en el tercero, San Agustín y San Bernardo; y en el cuarto recuadro, San Gregorio y Santo Tomás de

Aquino. En el centro del zócalo hay un frontón triangular con la paloma del Espíritu Santo y dos ángeles a los lados en actitud de adoración.

El segundo cuerpo, paralelo al anterior es de orden corintio y tiene en su parte central la imagen de la Asunción de la Virgen, titular de la Catedral; a la izquierda la adoración de los Pastores y a la derecha la adoración de los Reyes Magos, ambos en relieve. En la hornacina izquierda San Joaquín y sobre ella en relieve cuadrado, Santa Inés. En la hornacina derecha, Santa Ana, que tiene en su brazo derecho a la Virgen y ésta en los suyos al niño Jesús. Cierra el segundo cuerpo un friso parecido al que separa el primer cuerpo del segundo.

El tercer cuerpo del retablo es de orden compuesto con zócalo plateresco. Presenta en el centro un gran Calvario con la Virgen y San Juan a los lados. A su izquierda, relieve de la Ascensión del Señor y a la derecha la venida del Espíritu Santo.

Hay dos estatuas a cada lado, San Antonio y San Mateo a la izquierda y Santo Tomás de Villanueva y San Buenaventura en el lado derecho.

En lo más alto, sobre el Calvario, un frontón barroco con dos ángeles que sostienen el escudo del Obispo.

De este retablo dice el anterior archivero D. Aurelio de Federico: "obra notable, no solamente por la pureza de sus líneas, sencillez, armonía y elegancia de su conjunto arquitectónico, sino también por el acierto de sus composiciones, expresividad edificante de sus imágenes y perfección de sus formas".

La Restauración

Al desplomarse las bóvedas de la Capilla Mayor en octubre de 1936 a causa de la guerra civil, el retablo sufrió numerosos desperfectos y mutilaciones por lo que hubo de ser desmontado y restaurado una vez terminada la contienda. Al escultor segoviano D. Floretino Trapero, que actuó de restaurador en numerosas obras de la Catedral, se debe que el gran retablo luzca hoy en todo su esplendor sin que se noten las consecuencias de la guerra. Además de restaurar cornisas, relieves y estatuas, tuvo que hacer de nuevo la cabeza de la estatua de San Mateo y también, en su totalidad, el Ángel que está a la izquierda del escudo de Fray Mateo de Burgos. Asimismo, talló y colocó 11 cabezas en miniatura de los Apóstoles, totalmente nuevas, en el pequeño y bellissimo relieve de la Sagrada Cena que hay sobre el Sagrario.

Terminamos estas breves notas sobre el magnífico retablo mayor de la Catedral de Sigüenza diciendo con Villamil: "No nos cansamos de contemplarlo ni de celebrar la composición de sus cuadros, la corrección de sus esculturas y la expresión edificante de sus imágenes".



Tú, que hiciste el Doncel

¿Qué enigma nos dejaste
que hasta en la muerte has concebido el alba
por darle vida al tiempo y al espacio?

¿Qué palpité en tu mente?
¿Qué sombra o luz ensimismó tus manos
que ya el silencio es la mayor sorpresa?

No me importa tu nombre:
¿qué importa el nombre al río, sino el agua?

Té veo en carne viva
llena de tiempo y sin espacio el alma.

Tú, no el Doncel, tu mente y tu respiro
han definido al hombre
convirtiendo la piedra en la respuesta exacta:
enveredar al hombre a la otra orilla
sin tiempo sucesivo.
Y que al tanto mirar a un doncel muerto
digan mis ojos que parece vivo.

El aliento del hombre en el silencio queda,
toda la amanecida se eternece
y en inquietante libro se rubrica.

¡Qué poco absurda ya, Señor, veo la muerte!

CONSTANTINO CASADO es sacerdote, poeta y pintor. Hondo e íntimo en sus concepciones estéticas, como su tierra soriana, sus mejores poemas están reunidos en su libro titulado Aire herido, publicado en 1985.



RELOJ DE LA CATEDRAL

- horas de viento vivo -

I *De noche. Suena la una.
Más bella la catedral
sin otra luz que la luna.*

II *Todo el silencio está en flor.
Ausencia de espacio y tiempo:
algo así como el amor.*

III *Mi mente se va al Doncel:
—¿Vivo, aunque parezca muerto?
—Igual, solo que al revés.*

IV *Estoy haciendo memoria
de quién dijo la verdad
si el cuento, el sueño o la historia.*

V *...Y pensé que ella velaba
mi sueño cuando dormía.
Mas era yo el que soñaba.*

VI *Miré la veleta al alba
y ví con pena que el viento
se llevaba las palabras.*

VII *Si entre fuego el amor crece
¿qué queda en realidad
si al fuego lo apaga el agua
y el humo se desvanece?*

VIII *Reflejos en la ventana.
Amores de ayer a hoy
olvidos para el mañana.*

IX *Misa de nueve. Yo pienso:
¿a Dios o al hombre,
a quién damos el incienso?*

X *Llama a la escuela. Las diez.
Barca sin barquero ¡ah!
y el mundo sin niños ¿qué?*

XI *Qué pena me dió aquel río
suicidado en la llanura
porque era largo el camino...*

XII *Le pasó como al reloj
cuando se enamoró un día:
que pasaban muchas horas
¡y qué cortas se le hacían!*

Constantino CASADO

La Navidad en el arte de la Catedral de Sigüenza

FELIPE-GIL PECES RATA
Canónigo-Archivero

I

PROEMIO

El culto a la Virgen y al Niño Jesús, culto que es patrimonio exclusivo de la religión cristiana, es sin duda, lo que da a ésta más carácter universal, o sea *católico*, en el sentido verdadero de esta palabra.

Religión fundada, no sobre conceptos fríos ni sobre principios de convivencia política, moral o social, sino sobre sentimientos puros del alma, como es el amor, ¿qué cosa más amable podía ofrecer a la adoración de la humanidad entera que la figura de un niño pobre, desvalido y errante como el Niño Jesús? Por otra parte ¿qué mejor motivo de inspiración para los artistas?

Así se echa de ver en el arte pictórico y escultórico de la Catedral de Sigüenza, y esto es lo que trato de analizar en estos ligeros apuntes, refiriéndome exclusivamente a algunas obras de la Catedral de Sigüenza, asaz conocida de nuestro mundo artístico

La figura del Niño Jesús, en casi todas estas obras, viene a *centrar* la obra, constituyendo el asunto principal, cautivando la atención por completo, requiriendo las simpatías. Y no ocurre esto principalmente porque el empeño de los artistas haya sido dar mayor relieve o iluminar con más viva luz al Niño Jesús, pues bien puede advertirse que para ellos lo importante, casi siempre, ha sido la Virgen, y en ella han detenido con más amoroso empeño los pinceles, gubias, biseles, trépanos y cinceles; ni tampoco se puede creer que todos los artistas hayan interpretado al Niño Jesús de igual manera. Antes al contrario, vamos a contemplar en estas obras de la Catedral de Sigüenza, Niños Jesús, absolutamente distintos en esencia y presencia, como dice el catecismo.

II

PINTURA



Adoración de los pastores. Siglo XVI

1.— Veamos, primeramente, el Niño Jesús que figura en el cuadro del altar, que ocupa el lado izquierdo del muro frontero a la puerta de entrada, en la *Capilla* llamada de *Santiago el Zebedeo*, o de *los Mora* o de *los Gamboa*.

Es una pintura ejecutada en tabla y encuadrada en un marco barroco del siglo XVII, muy ador-

nado, donde se leen las siguientes palabras de la carta a los Hebreos, c. 1, 6:

“CUM: ITERUM: INTRODUCIT:
PRIMOGENITUM: IN: ORBEM: TERRAE:
DICIT: ET: ADORENT: EUM:
OMNES: ANGELI: DEI: HEBRAEO C. P^o”

(“Y cuando de nuevo introduce a su primogénito en el mundo, dice: Todos los ángeles de Dios le adoren. Capítulo Primero”).

En este cuadro está representada la adoración de los pastores, siglo XVI, de autor español con influencias italianizantes y flamencas.

¿Qué pintor realista de la escuela moderna hubiera acertado a copiar la tierna figurita de un infante con tanta exactitud fisiológica como la venerable escuela flamenca lo hizo allá por la primera mitad del siglo XVI? En este admirable cuadro, todo sencillez y candor, María aparece como una doncella italiana. Hay en todo ello grandiosidad ingenua a la vez que simplicidad infantil y una conciencia artística que pasman.



Sagrada Familia y Santa Ana. Siglo XVI

2.— Mucho más libre es la composición del Niño Jesús, la Virgen, San José y Santa Ana, en este tríptico que ocupa el lado derecho en la *Capilla del Espíritu Santo o de las Reliquias*.

Es una pintura ejecutada en la tabla central y encuadrada en un marco renacentista del s. XVI, donde se leen las siguientes palabras:

“O. MATER. DEI. VIRGO. IM. MA
CULATA. TUQUE. IOSEPH. VIR. EIUS. AMBO
RUM. CUSTOS. ET. ANNA. DEI:
AVIA. ORATE. PRO. ME. IESUM:”

(“¡Oh Madre de Dios, Virgen Inmaculada! Tú y José, tu esposo, custodio de ambos y Ana, abuela de Dios, orad por mí a Jesús”).

Este tríptico es de un maestro desconocido, pero grande, de la escuela manierista-rafaelesca, con detalles flamencos y posterior a la obra anterior. Pertenece al último tercio del siglo XVI.

En este cuadro, el Niño Jesús, sobre el regazo de la Virgen Madre, se entretiene en jugar con su abuela Santa Ana.

El cuerpecillo del Niño Jesús está vestido con blanco cendal. La Virgen, que sonríe cariñosa, trata también de jugar con su Hijo, separándole de la golosina que le ofrece su abuela; pero El obstinadamente atraído por el dulce que le ofrece Santa Ana, tiende la vista hacia el confite.

Aun cuando el cuadro no tenga sino cincuenta o sesenta años menos que el anterior, ¿qué lejos nos hayamos ya de éste, de su alma de azucena, de su infantil imaginación?



Sibila Erithrea; El Nacimiento del Salvador. Siglo XIX

3.—La *Contaduría del Cabildo* se halla en la panda norte del atrio y la desnudez de sus muros interiores está cubierta y adornada con nueve cuadros que representan nueve Sibilas, regalo hecho al Cabildo por el canónigo D. Antonio de la Peña en 1795. Son de mediados del siglo XVIII, y de mucho menos valor pictórico que los anteriores. Su técni-

ca es muy pobre y sus cualidades estéticas, escasas. El cuadro que comento, es una pintura ejecutada al oleo sobre lienzo y encuadrada en un marco sencillo. En un cuadro que sostiene la Sibila Erithrea en su mano derecha, está representado el misterio del Nacimiento de nuestro Salvador, según se supone, profetizado por este oráculo del gentilismo.

En la égloga IV canta Virgilio con acentos inspiradísimos el nacimiento de un niño que viene al mundo con un destino transcendental. Los críticos han discutido mucho sobre la persona de ese infante celebrado por el poeta. Los cristianos de los primeros siglos ardientes enamorados de la poesía virgiliana, vieron en esta égloga un vaticinio del nacimiento de Cristo en la predicción de la Sibila.

III

TALLA



Adoración de los pastores. (Siglo XVII), obra de Giraldo de Merlo

El retablo del Altar Mayor de la Catedral de Sigüenza está exornado con tallas policromas perfectamente trabajadas, obra renacentista de Giraldo de Merlo (1609), de quien dice Cean Bermúdez: "...que sus obras le acreditan por uno de los mejores profesores que había en España en su tiempo".

Giraldo de Merlo trabajaba entonces en Sigüenza. Desde Toledo escribe su mujer, Teodora de Fonseca y Selva el 1 de Mayo de 1615, anunciando el pronto regreso de su marido ("...estará aquí dentro de ocho días"), y el propio Giraldo de Merlo, el 20 de Mayo ("...yo bine de Sigüenza la semana pasada").

En el segundo cuerpo del retablo se destacan los altos relieves policromados (estofado y encarnado) que representan la *Adoración de los Pastores* y de *los Reyes Magos*, a izquierda y derecha, respectivamente.



Adoración de los Reyes Magos. (S. XVII), obra de Giraldo de Merlo

IV

ESCULTURA

La magnífica portada de la Capilla del Doncel, de comienzos del siglo XVI, de composición y decoración netamente renacentista, con primorosas labores platerescas, obra de Francisco de Baeza (1503-1542), que mandó labrar el obispo de Canarias Fernando de Arce, hermano del Doncel (quien a la par que honró a los suyos, dio palpable muestra de su buen gusto y enriqueció a la Catedral de Sigüenza con obras de muy subido valor artístico), tiene la siguiente inscripción en su arquitrabe:

“A LA GLORIA DE DIOS Y DE LA PURISIMA VIRGEN SU MADRE Y DE LOS REYES MAGOS,



Adoración de los Reyes Magos (Siglo XVI)

HIZO ESTA DONACION D. FERNANDO DE ARCE, OBISPO /DE CANARIAS; PARA MAS DEVOCION DE ESTA IGLESIA Y DE ESTA CAPILLA DOTO PERPETUOS CPELLANES PARA QUE RUEGUEN A DIOS POR EL ALMA DE LOS /CATOLICOS REYES D. FERNANDO Y REINA D.^a YSABEL, QUE LE HICIERON BIEN, Y PARA OTROS SUS BIENECHORES, Y POR LAS ALMAS DEL COMENDADOR D. FERNANDO /DE ARCE Y D.^a CATALINA DE SO-SA, SU MADRE, Y SUS HERMANOS Y PARIENTES PRESENTES Y PORVENIR”.

La cornisa sirve de base para un gran frontón eemicircular en cuyo tímpano campea, en alto relieve, la bella composición escultural, que representa la escena de la Adoración de los Reyes Magos con figuras bellas y expresivas de acusado carácter.

TEXTO DE GARCIA MORENTE SOBRE EL DONCEL

“Pero en este mismo instante se posan mis ojos sobre una fotografía del Doncel de Sigüenza. ¿No conocéis la maravillosa estatua? Don Martín Vázquez de Arce, que murió guerreando con los moros, está tendido sobre su propio sepulcro. Pero no duerme ni reposa. Apoyado el brazo derecho sobre



un almohadón y levantada la cabeza, tiene en las manos un libro abierto. Don Martín Vázquez de Arce lee, dialoga con el autor del libro y consigo mismo, medita, piensa. Precisamente ese leve atributo del

libro abierto es el que confiere a esta magnífica estatua el simbolismo del pensador; es el lazo de unión que pone al joven guerrero en relación mental con otros hombres y con el universo todo. El Doncel de Sigüenza no está sumergido en su individualidad señera, como las figuras de Rodín y de Miguel Angel —soberbios ejemplares de la vida singular, recogida para la acción o dispersa en el ensueño—, sino que, puesto en comunicación objetiva con el mundo y con los otros espíritus hermanos, asiste al espectáculo de las cosas sin otro ánimo que el de saber de ellas, el de conocerlas en su ser verdadero, el de pensarlas. En este sentido creo que el Doncel de Sigüenza es realmente, propiamente, el símbolo estético del pensador. A las otras dos estatuas les falta el esencial elemento de la comunicación, del diálogo, del habla. Son estatuas mudas. El Doncel en cambio es figura parlante y, por serlo, es una mente que piensa”.

(MANUEL GARCIA MORENTE, *Escritos pedagógicos*. Del capítulo titulado *Símbolos del Pensamiento*. *Filosofía y Pedagogía*, Espasa Calpe, Madrid, 1975, pg. 190).

ESTANCO - PAPELERIA

JUGUETERIA - REGALOS

Angelines Asenjo Cerezo



Santa Bárbara, 14 - Teléf. 39 15 31
SIGÜENZA

PESCADERIAS

Hermanos Gil



Villaviciosa, 1 - Teléf. 39 07 77
SIGÜENZA

Artesanía
ARO

ESPEJOS

TALLER-EXPOSICION:
Alfonso VI, 10 bajo
Teléfono 39 05 12

SIGÜENZA
(Guadalajara)

Panadería Bollería
Pérez, C. de B.

Especialidad en Magdalenas



Bajada San Jerónimo, 15
Despacho:
Cardenal Mendoza, 14
Teléfono 39 04 85
SIGÜENZA

Don Román Andrés de la Pastora

La historia de Sigüenza por oficio

PEDRO ORTEGO GIL



Sin la investigación callada e inédita de este gran hombre, muchas de las obras sobre historia de Sigüenza difícilmente habrían llegado a publicarse. A él debemos, quienes nos hemos adentrado en los legajos de los archivos seguntinos, la posibilidad de seguir, gracias a sus famosas *papeletas*, la vida de los Obispos, los avatares de las relaciones Cabildo-Concejo, el desenvolvimiento de las cofradías y otros tantos hechos históricos.

Hijo de Carlos Andrés y María de la Pastora, vino a nacer en el Arrabal seguntino un 29 de febrero de 1812, siendo bautizado en la Parroquia de Santa Bárbara, de la que llegaría a ser años más tarde su coadjutor. Conocemos bastantes datos de su biografía a través de los certificados que expidió el Obispo Benavides, con el objeto de que D. Román obtuviera una capellanía en un oratorio privado de Madrid, a propuesta de D. Narciso Martínez Izquierdo, primer obispo de la Diócesis Madrid-Alcalá.

Inquisición.

Al Santo Oficio de la Inquisición, para ser instalado en Lueña, lo situbo suso Ciudad de Sigüenza, y al decir de D. José Manuel cataluña de 14 de Libra en cap. 39 fol. 280 lo situbo en la porta de su Palacio Episcopal.

Ingresó en el Colegio de San Antonio de Portaceli en 1826, aunque algunos años también recibió la docencia eclesiástica en el Seminario. Su oración llegaría el 19 de marzo de 1836, y durante veintiocho años ejercería, por primera vez, la coadjutoría de Santa María. Además, la incansable actividad que siempre desarrolló le llevó a ocupar diversos cargos en la Curia diocesana.

Su afición por la investigación histórica no sólo de Sigüenza, sino de toda la Diócesis, debió comenzar a temprana edad. Quizás alguno de los cargos curiales que desempeñó, acrecentó ese deseo de buscar infatigablemente nuevos datos sobre la his-

toria diocesana. Ello le permitió ingresar como Correspondiente de la Real Academia de la Historia en 1866.

El tiempo que residió en la capital del Reino le permitió entablar amistad con algunos historiadores de gran prestigio, como Fernández Guerra o Fita, ocupado éste en temas paralelos a los de D. Román. Esta amistad y relaciones continuarán posteriormente en Sigüenza a través de la correspondencia, como es fácilmente comprobable acudiendo a los legajos de *papeletas*.

De regreso en Sigüenza, se le destinó de nuevo a la coadjutoría de Santa María, viviendo con los escasos ingresos de su cargo y de una capellanía radicada en Guijosa. Su muerte, acaecida el 10 de abril de 1898, fue como su vida, callada.

Las famosas *papeletas* —denominación utilizada ya por Minguella y mantenida en la actualidad— se encuentran agrupadas y ordenadas en más de veinte legajos en el Archivo catedralicio, constituyendo la gran enciclopedia de Sigüenza. Su letra fina y delicada quedó en numerosos papeles sueltos. Servía todo: envoltorios, esquelas, carteles, hojas sueltas de cuadernos, trozos en blanco de cartas, etc. En ellas se recogen noticias no solo del Archivo catedralicio, sino también del municipal, notas bibliográficas, datos enviados por otros historiadores o noticias de investigaciones propias.

Suplen de la Plejua.

con este nombre sea conocida como contribucion en el año 16 de sus años que es un libranza del Ayuntamiento de Sigüenza de 10 de junio de 1879. Se dice que el Procurador de la Ciudad pidió y propuso que se enviara a hacer el reparto de los libros y que se enviara a hacer desde el vicario que se contaban 12 libros de este mes de junio de este año y la comisión del alcaide real que se leaga como el Procurador lo pide.

una al libro de cuentas de Ayuntamiento que era por en 18 de abril de 1867.

“La Catedral, el más bello vuelo hacia el Creador”

(Entrevista con el académico electo de la Real Academia de la Lengua española, D. Manuel Fernández-Galiano).

JESUS DE LAS HERAS MUELA

Tal vez no podría haber sido de otra manera. Y es que cada hombre tiene su destino y su alma. Y D. Manuel Fernández Galiano, tal vez, no podría haber sido otra cosa —¡que no es poco...!— que un hombre trasplantado del mundo clásico a nuestra cultura postmodernizada y tecnológica. Estoy persuadido que cuantos seguntinos lo conozcan y lo hayan visto pasear por nuestra pétrea ciudad estarán de acuerdo conmigo. En su umbral fecundo septuagenario, la serenidad y el equilibrio helenos, se traslucen de su plateado porte y de su palabra y personalidad hondas.



— D. Manuel, acaba de ser elegido académico de la Lengua. Dicha quedó anteriormente nuestra enhorabuena. ¿Qué necesidades lingüísticas y literarias urgen las catedrales para que la Academia limpie, fije y de esplendor?

— Es difícil establecer paralelismos. La Real Academia ha recibido en el lenguaje un patrimonio impalpable que casi todos tienden a contaminar y deteriorar: una Catedral, aparte de los usos litúrgicos en cuya eventual modificación —¡hagan, por favor, cuanto puedan por lo que resta del latín y del gregoriano!— debería imperar una gran cautela, ha de conservar su herencia cultural, limpiándola (eso es cabalmente lo que ahora está haciendo el esforzado

grupo de trabajo), fijándola (resulta una buena noticia, la de que se atajan ya los daños del tiempo y la intemperie), y dándole esplendor, presentando una catedral más noble, más digna y más eficaz que nunca.

(Muchos de nuestros lectores sabrán quién es D. Manuel Fernández-Galiano, quien seguro estoy se ruborizaría si lo presentara como un sabio. Dicho queda. Nació en Sevilla. Pero hijo de funcionario, sus raíces se hayan también entroncadas en nuestra tierra arriacense —Sigüenza, Cifuentes, Marchamalo, Guadalajara...— Catedrático de toda la vida de Griego, su docencia ha abarcado también la investigación, la literatura, la poesía, ¡nuestra cultura seguntina...!

Cuando realizamos esta entrevista, hacía una semana de su elección como académico numerario de la Real Academia de la Lengua Española. D. Manuel, tan acostumbrado a inmortalidades estéticas y culturales, entraba así también él, en el Parnaso literario español. Era para quien este reportaje suscribe un honor poder dialogar con él).

—Usted es experto en el mundo clásico, en donde la arquitectura fue considerada como una de las siete grandes artes. ¿Qué relación se podría establecer entre la arquitectura y el espíritu del hombre?

— la arquitectura es, entre todas las artes, la que mejor representa y simboliza la elevación del alma hacia Dios; y la arquitectura medieval, adelgazándose en piruetas increíbles de cara al Cielo, constituye el más bello ejemplo del vuelo espiritual en busca del Creador.

— Toda la catedral es una obra clásica. Háblemos del clasicismo en la Catedral de Sigüenza.

— Existe una interminable polémica sobre el sentido de “clásico”. Si, ciñéndonos a la literatura, los autores clásicos son simplemente, los que se estudian en la clase por su valor formativo, nuestra catedral merece ser admirada, y lo ha sido, como modelo estructural y paradigma de hermosura; si entendemos *classicus* como Aulo Gelio (XIX 8, 15), aplicándolo a un autor de “primera clase” *adsiduus*, esto es, de

los de lectura cotidiana, y *non proletarius*, de los que se salen del montón, nuestro monumento es de primerísima categoría. Otra cosa es que se intente contraponer "clásico" a "romántico". En este sentido la Catedral seguntina se halla equilibradamente compuesta por un sustrato románico lleno de severidad y unas partes altas en que el gótico, no atreviéndose todavía a las audacias de otros monumentos, comienza a remontarse en el sentido en que antes dije.

¡COMO NO! EL DONCEL, INMORTAL,
PASMO ESTETICO

—Cambiamos de tercio D. Manuel. Descubra su alma poética y trace lo que le ha evocado siempre y le evoca el Doncel de nuestra Catedral seguntina.

— El Doncel me causa, como a todo el mundo, un auténtico pasmo estético. Delicadeza y reciedumbre, traza simple y pormenores exquisitos, componen una efigie inolvidable. Es evidente que en él se plasma, muchas veces se ha dicho, la eterna dualidad de las armas y las letras. No sabemos qué libro está leyendo: si se trata como es probable de una obra de edificación, el Doncel está terminando su vida en la actitud trascendente del buen cristiano. Y sería ciertamente osado —y quizá improbablemente frívolo— el suponer a D. Martín, en la paciente espera de los compañeros que han de recogerle —en tal trance aguardaba a los camilleros leyendo a Esquilo, desde las téticas trincheras del 14, el humanista y político Harold Macmillan— y con pocas esperanzas de vida según denota la actitud compungida del escudero, ocupando en la lectura de un clásico profano. ¿El Rabi Sem Tob y su consuelo frente a la muerte,

*cuando es tu estado
ante Su Majestad
monta el tu pecado
con la su piedad?*

¿Sánchez Talavera dirigiendo en torno su mirada desolada ante la pérdida de un amigo,

*a dó las ciencias, a dó los saberes,
a dó los maestros de la poetría;
a dó los rimaes de grant maestría,
a dó los cantares, a dó los tañeres?*

¡Cualquiera sabe!

— Como bien sabe, se ha escrito que el Doncel es un personaje trasplantado en su simbolismo del mundo heleno. Glósenos esta interpretación.

— Quizá la vivencia clásica que más afín me resulte es la de los hermanos Anfión y Zeto, hijos de Antíope. El segundo es una persona pedestre y práctica, que consagra su vida a las actividades industriales; el primero, erudito, artista y hombre de ideas resulta un espíritu

angélico quizá egoistamente desentendido de la rutina diaria. El brutal sofista Calicles reprocha a Sócrates, en el *Gorgias* platónico, su talante anfiónico y vaticina al idealista el fin desastroso que el escritor conocía ya cuando escribió el diálogo. Pero la vida hace necesaria —Marta y María— la coexistencia de estos opuestos caracteres: así, mientras Zeto acarrea piedras para los muros de Tebas, Anfión se limita a hacerlas moverse al son de la dulce lira. El Doncel puede ser una lograda combinación de los tipos contemplativo y activo: si hay que leer y soñar, leamos y soñemos; pero, si llaman los plañideros añafiles a la pelea en la acequia gorda, allá va nuestro héroe en primera línea.

(¡Qué más se puede pedir! ¿Es posible mantener una conversación más hermosa y erudita sobre nuestra Catedral?



— Antes de acabar quisiera dirigir un breve mensaje a la Asociación de Amigos de la Catedral de Sigüenza para animaros en vuestra tarea: pensad que el tiempo de las catedrales no se mide en semanas o meses, sino en los incontables siglos de Dios ¡Animo!

— Muchas gracias, D. Manuel.

CARNICERIA Y SUPERMERCADO

José Luis del Amo

Plaza Hilario Yaben, 1 --:-- Teléfonos: Carnicería 39 14 29 - Supermercado 39 16 70

Restaurante "El Mesón"

Román Pascual, 14

Teléfono 39 06 49

SIGÜENZA

Autocares Sanz

San Juan, 1 Teléfs. 83 01 72 - 83 15 44
MOLINA DE ARAGON



**GRAN VARIEDAD EN MARISCO
Y TAPAS DE COCINA**

**NUEVA ESPECIALIDAD EN
POLLOS ASADOS
(Encargos todos los días)**

Vicente Moñux, 9
Teléfono 39 00 58
SIGÜENZA

LUZ Y SONIDO DE LA CATEDRAL DE SIGÜENZA

JULIAN DEL OLMO

Sigüenza es su Catedral. A su sombra florecieron las artes y las letras. A su sombra discurre por callejuelas empinadas bajando del Castillo al Henares y por iglesias sufragáneas, la vida civil y religiosa de la ciudad. A su sombra se acrecienta el interés turístico-artístico del Palacio de Infantes, del Museo Diocesano, del Castillo-Parador de turismo, de la Plaza Mayor, de la Casa del Doncel, de la Plazuela de la Cárcel, de la Iglesia de San Vicente, de la Alameda, del Pinar...

En Sigüenza todos los caminos llevan a la Catedral. En Guadalajara todos los caminos llevan a la Catedral seguntina.

La Catedral te la encuentras en todos los libros de arte y de historia, en todas las guías regionales, en cualquier recodo de la ciudad, por tierra y por aire. Grandullona y pesada; carcomida por soles y vientos seculares; oliveña y ocre en otoño-invierno, gualda y cobriza en primavera-verano. La Catedral tiene su mejor vista panorámica desde la asomada de la carretera de Atienza. Desde este mirador natural la catedral, majestuosa y señora de la ciudad, se yergue sobre la alfombra de tejados rojizos hilvanados por las cuatro esquinas a la torre del Gallo, las murallas del Castillo, al palacio Episcopal y a la Iglesia barroca de las Ursulinas.

Por el corredor del tiempo y del espacio visual se unen el Castillo y la Catedral o la Catedral y el Castillo, que tanto monta, porque los obispos medievales fueron dueños y señores de ambos. La reconstrucción del Castillo (1972-1976), venido a ruinas, devolvió a Sigüenza la ética y la estética de sus mejores tiempos señoriales con algunas ligeras modificaciones al uso. Ahora las caballerizas y los patios de armas son aparcamientos de coches con matrículas turísticas y sus almenas, barandillas de las terrazas de suites nupciales.

La Catedral levantada a las puertas de la ciudad amurallada, a modo de esfinge románico-gótica para proteger a sus habitantes de las invasiones diabólicas, con el paso de los siglos fue cercada por los constructores, los artesanos y los comerciantes, acotado su perspectiva y su influencia político-social. Ahora es una reliquia histórico-artística, con su cotización el alza; un símbolo religioso de la unidad política de los otrora señoríos de Sigüenza, Atienza, Molina y Cifuentes, y una gran Iglesia—Iglesia madre de la diócesis— para cultos solemnes presididos por Obispos y su cohorte de canónigos.

Sigüenza tiene toda la luz vertical y policroma de Castilla. Su juego de luces sobre la catedral seguntina conjugan situaciones estéticas de catálogo "Kodac" y emocionales de poemas machadinos.



El sol amanece en Sigüenza sobre las macizas torres de la Catedral descolgándose perezosamente hacia sus oteros, calles, plazas y pinares. La atardecida empieza de abajo a arriba, hasta que finalmente el sol logra desprenderse de las torres catedralicias. El sol, las nubes, el viento, la lluvia, la nieve y Fermín Santos han pintado al óleo los mejores cuadros y los momentos interiores y exteriores más bellos de la Catedral.

Ya en horas de tarde-noche descendiendo en zig-zag por las "travesañas", la Catedral convertida en ascua incombustible por decenas de kilovatios-hora proyectados sobre sus piedras centenarias, desafiando a la ley de la gravedad, se pone de puntillas estirando sus torres hasta perderse en la oscuridad estrellada. Si el privilegiado contemplativo tiene la suerte de que en ese momento el viento o la devoción echen sus campanas al vuelo, su gozo espiritual, mezcla de luz y sonido será completo.

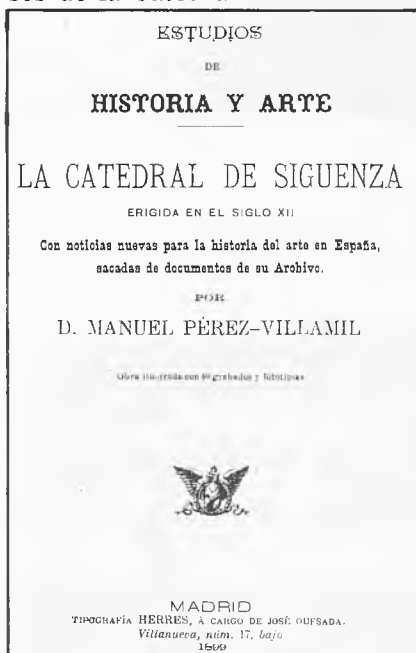
JULIAN DEL OLMO es sacerdote. Natural de Yela (Guadalajara), estudió en el Seminario de Sigüenza. Licenciado en Ciencias de la Información, es Redactor-Jefe del semanario Vida Nueva y colaborador del programa de TVE El día del Señor.

PARA CONOCER MEJOR LA CATEDRAL

Inauguramos una nueva sección en nuestro Boletín. Su objetivo es dar a conocer en sucesivas entregas todos los trabajos publicados sobre la Catedral. Comenzamos con las obras de investigación y las guías y en números sucesivos, iremos facilitando la bibliografía de aspectos concretos: Santa Librada, el Doncel, archivo, cabildo, arquitectos y artistas, libros litúrgicos, etc., siguiendo siempre un orden cronológico.

I.- INVESTIGACION

* PEREZ VILLAMIL, M., *La Catedral de Sigüenza*. Tip. Herres, Madrid 1899, 483 pg. (Edición facsímil de la Ed. El Museo Universal, Madrid 1984). Sigue siendo la obra más importante sobre el particular. De obligada consulta para todos los estudiosos de la Catedral.



* SARDINA, S., *El origen de la Catedral de Sigüenza a la luz de los documentos de su archivo*, en "Rev. de Arch. Bibl. y Museos" 45 (1924), pp. 400-420. Interesante artículo sobre la obra del Obispo D. Bernardo en relación con la Catedral.

* FEDERICO FERNANDEZ, A. (de), *La Catedral de Sigüenza*, Ed. Plus Ultra, Madrid 1954, 160 pp. Mucho más que una guía. Sus

atinados juicios estéticos proceden, las más de las veces, del manejo directo de la documentación archivística.

* DAVARA RADRIGUEZ, J., *La significación de la Catedral medieval de Sigüenza*, en "WAD-AL-HAYARA" 10 (1983), pp. 179-196. Original análisis de la Catedral desde la perspectiva de la teoría de la comunicación.

* DAVARA RODRIGUEZ, J., *La ciudad histórica de Sigüenza. Estudio de arte, historia y urbanismo*, Zaragoza 1983, pp. 53-89. El largo capítulo dedicado a la Catedral describe minuciosamente la historia de la construcción del templo.

* MUÑOZ PARRAGA, M.^a del C., *La Catedral de Sigüenza (Las fábricas románica y gótica)*. Publicaciones del Cabildo de la S. I. C. B. de Sigüenza, Guadalajara 1987, 560 pp. La obra más importante después de la de Villamil. Aporta multitud de datos nuevos sobre las distintas etapas constructivas.

II.- GUIAS

* ANONIMO, *Descripción de la Catedral de Sigüenza, sus capillas y sepulcros*. Manuscrito inédito, Biblioteca de la R. Academia de la Historia. Colección Velázquez, XII. Texto del siglo XVIII y de poco valor, según el parecer de J. CATALINA GARCIA.

* AGUILAR Y CUADRADO, R., *La Catedral de Sigüenza*, Edición del Patronato de la Comisa-

ría Regia del Turismo y Cultura Artística, Edición Thomas, Barcelona s. a. (1924?), 22 pp. de texto en castellano, francés e inglés y 48 pp. con otras tantas fotografías. Es la primera guía impresa que conocemos. Interesantes ilustraciones, anteriores a la destrucción de la guerra civil.



* GARCIA Y SAINZ DE BARRANDA, J. y CORDAVIAS, L., *Guía arqueológica y de turismo de la provincia de Guadalajara*, Guadalajara 1929, pp. 207-226. Toda la obra constituye una joya bibliográfica. Las páginas dedicadas a la Catedral contienen abundantes datos históricos y juicios estéticos de rara precisión.

* JUDERIAS, A., *Elogio y nostalgia de Sigüenza*. Ed. Cultura clásica y moderna, Madrid 1958, pp. 57-98. En la edición de la Institución de Cultura "Marqués de Santillana", Guadalajara 1981 pp. 61-101. En la reedición de Librería Rayuela, Madrid 1987, bajo el título *Sigüenza, itinerario turístico por la ciudad mitrada*, pp. 49-89. Seguramente el más bello libro escrito sobre Sigüenza, a caballo entre la poesía, el arte y la historia.

* SANCHEZ DONCEL, G., *La Catedral de Sigüenza*, Ed. Prensa Gráfica, Madrid 1960, 68 pp. Vademecum para visitar la Catedral, pobre de presentación, pero rico en datos y certero en los juicios.

* MORENO, J., *Caminos de Sigüenza y Atienza*, Madrid 1976, pp. 131-153. Pinceladas de historia y arte para un breve recorrido por el templo.

* MARTINEZ GOMEZ-GORDO, J. A., *Sigüenza, historia, arte y folklore*, Sigüenza 1978, pp. 101-148. La obra en su conjunto constituye una verdadera enciclopedia sobre Sigüenza. El capítulo dedicado a la Catedral contiene datos abundantes para una visita detenida.

* HERRERA CASADO, A., *Crónica y guía de la provincia de*

Guadalajara, Guadalajara 1983, pp. 396-409. Obra importante en su conjunto. De garantía, las páginas dedicadas a la Catedral.

* AZCARATE RISTORI, J. M.^a y otros, *Inventario artístico de Guadalajara y su provincia*, Ministerio de Cultura, Madrid 1983 v. II, pp. 162-171. Responde a su título. No es propiamente una guía. Util, sin embargo, para quienes ya conocen el templo y quieren profundizar en los aspectos artísticos.

* HERRERA CASADO, A., *Sigüenza, una ciudad medieval*, Guadalajara 1984, pp. 26-55. Vale lo dicho de la anterior obra del mismo autor. Contiene bellísimos dibujos a plumilla del propio cronista provincial.

* PECES Y RATA, F. G., *La Catedral de Sigüenza*, Ed. Eve-

rest, León 1984, 64 pp. La última guía publicada. Presentación



esmeradísima, con las mejores fotografías que existen sobre la Catedral.

Juan J. Asenjo Pelegrina

Han dicho de la Catedral...

"...ES UN ESPLENDIDO MUESTRARIO ARQUITECTONICO, DESDE EL ROMANICO AL NEOCLASICO, PASANDO POR EL MUDEJAR Y EL GOTICO Y EL RENACIMIENTO Y EL BARROCO".

(Gabriel de Escalante y Monterde)

"EL INTERIOR DEL TEMPLO RESULTA AMPLIO, SEVERO, ELEGANTE Y MAJESTUOSO". (Francisco Layna Serrano)

"SIGÜENZA FUE BASTANTE TIEMPO LUGAR FRONTERIZO, POR ESO COMO EN AVILA, TUVO LA CATEDRAL QUE SER A LA VEZ CASTILLO; SUS DOS TORRES CUADRADAS, RECIAS, ANCHAS Y BRUNAS, AVANZAN HACIA EL FIRMAMENTO SIN QUERER PERDER LA TIERRA... NO SE SABE QUE PREOCUPABA MAS A SUS CONSTRUCTORES, GANAR EL CIELO O NO PERDER LA TIERRA". (José Ortega y Gasset)

"EL PRIMER DON DE SIGÜENZA ES SU CATEDRAL, TEMPLO DE LA FE, TESORO DEL ARTE, RELICARIO DE LA HISTORIA. SOBRIA Y FUERTE, NOBLE Y BELLA, SOLEMNE EN SU CONJUNTO, DELICADA EN SUS DETALLES Y LLENA DE OBRAS PRIMOROSAS, INVITA A QUIEN TENGA ALGO DE POETA —Y DE POETA TODOS TENEMOS UN POCO...— A PASAR MUCHAS HORAS EN SU MAGNIFICO RECINTO".

(Luis de Zulueta)



Un rincón en la Alameda



SIGÜENZA



C/ Calvo Sotelo, 17
Teléfono 39 03 82
SIGÜENZA



i Aumenta el ínterés!

Cuenta Corriente a
Interés Pactado

